



الرقم : ف ٢٩٣/١٠٠/٢٠٠٤

التاريخ : ٢٩/١١/٢٠٠٤

السيد
السيد
السيد

السيد عطوفة السيد جليل طريف المحترم

المدير التنفيذي

بورصة عمان

مع بالغ التقدير والاحترام

تحية طيبة وبعد ،

QUARTERLY REPORT - JKOB - 29/11/2004

الموضوع : البيانات المالية الربع سنوية ٢٠٠٤

لاحقا لكتابنا رقم ف ٢٩٣/١٠٠/٢٠٠٤ تاريخ ٢٠٠٤/١٠/١٢ ، نرفق لكم طيا نسخة

عن البيانات المالية وتقرير المدقق الخارجي للربع الثالث المنتهي في ٢٠٠٤/٩/٣٠ مراجعة

من قبل مدققي حساباتنا حسب الاصول .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

عبد الكريم الكباريتي
رئيس مجلس الإدارة التنفيذي

فد راعام

بورصة عمان
الدائرة الإدارية
الديوان

٢٩ تموز ٢٠٠٤

٤٤٣٨

الرقم المتسلسل

٤٤٣٨

رقم الملف

الجهة المختصة

تقرير المراجعة

ع م / ٨٧٠٢

الى دولة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة المحترمين
البنك الأردني الكويتي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية الموحدة الموجزة المرفقة للبنك الأردني الكويتي (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ وبيان الدخل المرحلي الموحد الموجز لفترة الثلاثة اشهر المنتهية بالتاريخ المذكور وبياني التغييرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المرحليين الموحدين للتسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. أن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم (٢٤٠٠) والذي ينطبق على عمليات المراجعة باستثناء ما يرد في الفقرة (١) أدناه ، ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك. ولذلك فهي تعطي تأكيداً اقل من التدقيق ، هذا ولم نقم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فإننا لا نبدى رأياً حولها.

١ - لم نتمكن من مراجعة البيانات المالية المرحلية لفرع الوحدة المصرفية الخارجية في قبرص للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ ، حيث بلغت موجوداتها ٤٠٢ر٨١٧ر١١١ ديناراً ومطلوباتها ٤٢ر٨٤٢ر٣٢٢ر١٠٨ ديناراً كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ ، وبلغ مجموع الإيرادات ٤ر٣٠٤ر٨٢١ر٦ ديناراً ومصروفاتها ٤٧٤ر٦٢٢ر٢ ديناراً ومصروفات بمبلغ ٨٩٠ر٩٤٠ر١ ديناراً ٢٠٠٤ ، منها إيرادات بمبلغ ٤٧٤ر٦٢٢ر٢ ديناراً ومصروفات بمبلغ ٨٩٠ر٩٤٠ر١ ديناراً تخص فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ .

٢ - كما يرد في (الايضاح ٣ ح) ، لم يتم أخذ مخصص لضريبة الدخل عن نتائج اعمال البنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ كما لم يتم معالجة التغيير في الموجودات الضريبة المؤجلة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٤ ، حيث سيتم معالجتها في نهاية العام كما اعلمتنا الادارة .

استناداً إلى مراجعتنا المذكور أعلاه ، باستثناء أثر أي تعديلات كان من الممكن ان تظهر فيما لو تم مراجعة البيانات المالية لفرع الوحدة المصرفية الخارجية في قبرص كما يرد في الفقرة (١) أعلاه وفيما عدا اثر ما يرد في الفقرة (٢) أعلاه ، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

كما يرد في الايضاح (٢٨) حول البيانات المالية المرحلية المرفقة فإنه لم يتم اظهار ارقام المقارنة لكل من الميزانية العامة وبيان الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٣ .

تم اعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان .

ديليوت اند توش
ديليوت اند توش (الشرق الأوسط)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٣ تشرين الثاني ٢٠٠٤

البنك الاردني الكويتي
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
الميزانية العامة الموحدة الموجزة

٣٠ ايلول ٢٠٠٤	ايضاح رقم	الموجودات
دينار		
٢٠٣,١١٠,٤١٥	٤	نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
١٢٩,٥١٨,٠٠٣	٥	ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١,٦٤٨,٤٢٥	٦	ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١,٠٢٣,٩١٩		موجودات مالية للمتاجرة
٤٢١,٠١٣,٥٣٣	٧	تسهيلات ائتمانية مباشرة - بالصافي
٦٧,٠٥١,٩٧٠	٨	موجودات مالية متوفرة للبيع
-	٩	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - بالصافي
٩,٧١٩,٦١٩		موجودات ثابتة - بالصافي
٢٥,٧٤٤,٦٩٣	١٠	موجودات اخرى
٨٦٩,٤٨٦		موجودات ضريبية مؤجلة
٨٥٩,٧٠٠,٠٦٣		مجموع الموجودات
		<u>المطلوبات وحقوق المساهمين</u>
٩٩,٢٥٤,٠٩٦	١١	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٥١٤,١٦٣,٥٣٣	١٢	ودائع عملاء
١١١,٥٨٠,٥٤٤	١٣	تأمينات نقدية
١٥,٤٩٠,٤٢٣	١٤	اموال مقترضة
٨,٤٨٨,٢٢٥	١٥	مخصصات متنوعة
٢٧,٩٠١,٨٨٨	١٦	مطلوبات اخرى
١١,١٣١		مخصص ضريبة الدخل
٧٧٦,٨٨٩,٨٤٠		مجموع المطلوبات
٣,٢٣٨,٨٠٩		<u>حقوق الاقلية</u>
		<u>حقوق المساهمين (بيان ج) :</u>
٣١,٢٥٠,٠٠٠		رأس المال المدفوع
٩,٠١٩,٧٦٨		احتياطي قانوني
١٢,٩١٩,١٠٩		احتياطي اختياري
٤,٥٤٥,٠٠٠		احتياطي التفرع الخارجي
٩٣٧,٣٠٩		التغير المتراكم في القيمة العادلة
٣,٥٨٨,١٥٤		ارباح مدورة
١٧,٣١٢,٠٧٤		صافي دخل الفترة
٧٩,٥٧١,٤١٤		مجموع حقوق المساهمين
٨٥٩,٧٠٠,٠٦٣		مجموع المطلوبات وحقوق الاقلية وحقوق المساهمين

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات .

البنك الاردني الكويتي
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان الدخل الموحد الموجز

للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤	لثلاثة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول ٢٠٠٤	للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول ٢٠٠٤	ايضاح رقم	
دينار	دينار	دينار		
١٩,١١٤,١٩٤	١١,٠٧٥,١٨٧	٣٠,١٨٩,٣٨١	١٧	الفوائد الدائنة
٦,٣٢٨,١٠٨	٤,٠٠٨,٥٤١	١٠,٣٣٦,٦٤٩	١٨	الفوائد المدينة
١٢,٧٨٦,٠٨٦	٧,٠٦٦,٦٤٦	١٩,٨٥٢,٧٣٢		صافي الفوائد
٢,٤٠٥,٠٥٧	١,٢٥٩,٣٠٣	٣,٦٦٤,٣٦٠	١٩	صافي العمولات
١٥,١٩١,١٤٣	٨,٣٢٥,٩٤٩	٢٣,٥١٧,٠٩٢		صافي الفوائد والعمولات
				لايرادات من غير الفوائد والعمولات :
١,٨٤٠,٠٠٩٣	٣٠٤,٦٧٧	٢,١٤٤,٧٧٠	٢٠	ارباح موجودات وأدوات مالية
٣,١٨٧,٧٠١	١,٦٥٣,٤٦٤	٤,٨٤١,١٦٥	٢١	الايادات التشغيلية الاخرى
٥,٠٢٧,٧٩٤	١,٩٥٨,١٤١	٦,٩٨٥,٩٣٥		مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات
٢٠,٢١٨,٩٣٧	١٠,٢٨٤,٠٩٠	٣٠,٥٠٣,٠٢٧		صافي الايرادات التشغيلية
				المصروفات :
٣,٧٦٨,١٤٦	٢,٣٥٨,٩٨٦	٦,١٢٧,١٣٢	٢٢	نفقات الموظفين
٢,٥١٥,٤٥٦	١,٣٢٤,١٣١	٣,٨٣٩,٥٨٧	٢٣	مصاريف تشغيلية اخرى
٧٢٤,٦١٨	٣٨٩,٩١٦	١,١١٤,٥٣٤		استهلاكات واطفاءات
٦٦٢,٣٣٠	(٢٠٤,٦١٦)	٤٥٧,٧١٤		مخصص التسهيلات الائتمانية
٢٧١,٧٩٦	٧٣٨,٤٣١	١,٠١٠,٢٢٧		مخصصات متنوعة اخرى
٧,٩٤٢,٣٤٦	٤,٦٠٦,٨٤٨	١٢,٥٤٩,١٩٤		مجموع المصروفات التشغيلية
١٢,٢٧٦,٥٩١	٥,٦٧٧,٢٤٢	١٧,٩٥٣,٨٣٣		صافي دخل التشغيل
(٥١,٠٢٦)	٢٧٥,٦٠٢	٢٢٤,٥٧٦	٢٤	(مصاريف) ايرادات غير تشغيلية
١٢,٢٢٥,٥٦٥	٥,٩٥٢,٨٤٤	١٨,١٧٨,٤٠٩		صافي الدخل قبل الضريبة و الرسوم وحقوق الاقلية
				ينزل: ضريبة دخل سنوات سابقة (منافع موجودات ضريبية
(٢٨,٧٠٥)	٣١٩,٧٤٣	٢٩١,٠٣٨		مؤجلة للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤)
١٢,٢٥٤,٢٧٠	٥,٦٣٣,١٠١	١٧,٨٨٧,٣٧١		صافي دخل الفترة بعد الضريبة المؤجلة و قبل حقوق الاقلية
٣٧٨,٧٤٢	١٩٦,٥٥٥	٥٧٥,٢٩٧		ينزل: حصة حقوق الاقلية (قبل الضريبة) من صافي دخل الشركات التابعة
١١,٨٧٥,٥٢٨	٥,٤٣٦,٥٤٦	١٧,٣١٢,٠٧٤		صافي دخل الفترة - بيان (ج)

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزء من هذه البيانات.

البنك الاردني الكويتي
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عسلان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان التغييرات في حقوق المساهمين الموحد الموجز

المجموع	مباقي دخل الفترة	ارباح مقترح توزيعها	ارباح مدورة	التغير المتراكم في القيمة المعلنة	احتياطي الفرع الخارجي	احتياطي اختياري	احتياطي تقوئي	علاوة اصدار	رأس المال المندفوع	التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول ٢٠٠٤
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	رصيد بداية الفترة
٦٧,٨٨٠,٥٦٥	٠	٥,٠٠٠,٠٠٠	٩,٨٠١,٤٢٩	١,٥٤٥,٢٥٩	٤,٥٤٥,٠٠٠	١٢,٩١٩,١٠٩	٩,٠١٩,٧٦٨	٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	رصيد بداية الفترة
(٥,٠٠٠,٠٠٠)	٠	(٥,٠٠٠,٠٠٠)	(٦,٢٠٠,٠٠٠)	٠	٠	٠	٠	(٥,٠٠٠,٠٠٠)	٦,٢٥٠,٠٠٠	زيادة رأس المال
(١٢,٢٧٥)	٠	(٥,٠٠٠,٠٠٠)	(١٢,٢٧٥)	٠	٠	٠	٠	٠	٠	الارباح الموزعة على المساهمين
(٦,٧٠,٩٥٠)	٠	٠	٠	(٦,٧٠,٩٥٠)	٠	٠	٠	٠	٠	المنقول لبيان الدخل / اثر تطبيق المعيار المحاسبي رقم (٣٩)
١٧,٣١٢,٠٧٤	١٧,٣١٢,٠٧٤	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	التغير في القيمة المعلنة
٧٩,٥٧١,٤٦٤	١٧,٣١٢,٠٧٤	٠	٢,٥٨٨,١٥٤	٩٣٧,٣٠٩	٤,٥٤٥,٠٠٠	١٢,٩١٩,١٠٩	٩,٠١٩,٧٦٨	٠	٣١,٢٥٠,٠٠٠	مباقي دخل الفترة - بيان (ب)
										الرصيد في نهاية الفترة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات .

بيان (د)

(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان التدفقات النقدية الموحد الموجز

للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول ٢٠٠٤ دينار	
١٧,٦٠٣,١١٢	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
١,١١٤,٥٣٤	صافي الدخل بعد صافي حقوق الاقلية وقبل الضرائب
١٠٥,٢٣٢	تعديلات :
٤٥٧,٧١٤	استهلاكات واطفاءات
٥٥٠,٠٠٠	اطفاء الشهرة
٤٦٠,٤٢٧	مخصصات التسهيلات الائتمانية
(١١٧,٦٨٩)	المخصص العام
١٨,٢٣٥	مخصص تعويض نهاية الخدمة
(٩١٩,٣٣٢)	(ارباح) موجودات التالى البنك
(٢٠٠)	خسارة بيع موجودات ثابتة
٩,٩١٢	تأثير التغير فى اسعار الصرف على النقد وما فى حكمه
(٨٧,١٩٤)	وفر مخصصات معاد الى الدخل
(١,١٥٧,٧١٢)	صافي التغير فى القيمة العادلة
١٨,٠٣٧,٠٣٩	نقص فى المخصصات الفنية للشركات التابعة
	ارباح بيع استثمارات
	المجموع
١٢,٧٤٠,٧٣٠	التغير فى الموجودات والمطلوبات :
(١٠٣,٢٥٨,٦٤٧)	النقص فى الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(٣,٣٣٤,١٧٩)	(الزيادة) فى التسهيلات الائتمانية المباشرة
٩,٨٦٦,٧٦١	(الزيادة) فى الموجودات الاخرى
٧٨,٢٤٦,٧٩٦	الزيادة فى ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية مستحقة خلال مدة تزيد عن ٣ اشهر
٣٠,٩٦٤,٢١٧	الزيادة فى ودائع العملاء
٢,٧٦٦,٦٩٧	الزيادة فى تامينات نقدية
(١١,٧٠٠)	الزيادة فى مطلوبات اخرى
٤٦,٠١٧,٧١٤	(النقص) فى مخصص القضايا المرفوعة على البنك
(٨٩,٣٦٥)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٥,١٥٩,٩٩٢)	وتعويضات نهاية الخدمة المدفوعة
٤٠,٨٥٨,٣٥٧	تعويضات نهاية الخدمة المدفوعة
	ضريبة الدخل المدفوعة
	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٤٣٣,٩٨٧	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
(٨,١٧٦,٥٧٩)	الزيادة فى حقوق الاقلية
٢٠٠	(الزيادة) فى موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٤١,٠٠٩	النقص فى استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(١,٥٢٣,٦١٦)	النقص فى استثمارات للمتاجرة
(٩,٠٢٤,٩٩٩)	صافي (الزيادة) فى موجودات ثابتة
	صافي التدفق النقدي (المستخدم فى) عمليات الاستثمار
(٢,٥٣٨,٩٨٤)	التدفق النقدي من عمليات التمويل :
(٤,٩٩٩,٨٥٤)	(النقص) فى مبالغ مقترضة
(٧,٥٣٨,٨٣٨)	ارباح موزعة على المساهمين
٩١٩,٣٣٢	صافي التدفق النقدي (المستخدم فى) عمليات التمويل
٢٥,١٢٣,٨٥٢	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما فى حكمه
٢١٨,٧٠٤,٤٧٠	صافي الزيادة فى النقد وما فى حكمه
٢٤٣,٨٢٨,٣٢٢	النقد وما فى حكمه فى بداية الفترة (ايضاح ٢٥)
	النقد وما فى حكمه فى نهاية الفترة (ايضاح ٢٥)